

کتابخانه دستنویسهای پهلوی

پرورشهای ایرانی

۳۳

دستنویس - ۳۵

متن های اوستائی و
پهلوی آفرین زرتشت
پیمان کدخدائی و جرآن

به کوشش

دکتر ماهیار نوآبی دکتر کخیرو جابا ساسا

و با همکاری فنی

دکتر بهرام فردوسی دکتر محمود طاووسی



از نشرات

مؤسسه آسیائی، دانشگاه پهلوی شیراز

IR
PIR 1231
A1A9
M2



۱۶۹۴۱۷

از این کتاب ۱۰۰۰ نسخه ، یکمصد نسخه روی کاغذ شفاف رنگین و نهصد
نسخه روی کاغذ سفید در چاپخانه‌های مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران
و شرکت چاپ اینا کو تهران، به چاپ رسید. ۲۵۳۵ شاهنشاهی

سر آغاز

اشارات دانشمندان فیلسوفانی چون ابوریحان بیرونی و محمد زکریا رازی و شیخ
سهروردی حکمت خسروانی و فلسفه ایرانی، تذکره پلینی سرود در باره استفاده هر مریوس یونانی
از کتابهای رزق، مطابق که در کتابهای قاهره است، چون مروج الذهب، محمد التواریخ و
نامه لاسمینی بن بنی اسرائیل و احادیث اسلام آمده است، و جوهر مرکز هم علم در نصیبین و
و تیسفون و جندرشاپور، ترجمه ما را باز مانده عربی از زبان پهلوی پیدایش دانشمندان فیلسوفان
و اندیشه مندان بلند پایه اسر در دوران طلایی اسلام یعنی دور از خلافت عباسیان، ازین
سرزمین، که شمار آنها از دانشمندان هر یک از کشورهای اسلام دیگر و بلکه از همه آنها و هم بیشتر است.

وجود سنگنرشته ها را بر کتبشان و پارس میانه و پارتی، نامه میسر اوستا، آثار باستانی
مانویان و زبانه ها را پارسیک و پهلوانیک و سحر و ترکی و چینی و قطر و کتابها را پهلوی و پارسیک
چند که تاکنون بجا مانده اند، همه دلالت بر وجود فرهنگ و تمدنی بزرگ و درخشان، از دیر باز،
در سرزمین ایران بزرگ میکند که بر پایه ها فلسفه ایرانی استوار است.

علت هر چه باشد، سیاسی یا اقتصادی و یا اجتماع یا تغییر خط و یا همه آنها هم، تقدیرم این است
که بسیار از آثار مدون دوران ساسانی و آغاز دوران اسلام ایران از میان رفته است، و عده ای
که از دستبرد زمانه رهایی یافته اند در موزه ها و کتابخانه ها محترم اردو و بیشتر در هندوستان و در کتابخانه
پارسیان نگاهدار می شود. اینها میتوانند روشنگر زوایا و ناشناخته های فرهنگ کهن ما
باشند. و از این رو نگارنده را در چاپ و انتشار آنها و تسهیل و آشناندن به مقابله و تصحیح و ترجمه این گنجینه ها
که ما را به شناخت بیشتر زبان فارسی و عناصر آن در بیان مفاهیم یاری میکند، بر ما واجب است.
و باز از این رو بگویم که نگارنده و آشنایان او و دیگران بسیار زوایای بیرون آید

دانشگاه پهلوی پشیماندا کرد که بر اثر گذشت پنجاه سال شانشاهی خجسته دودمان پهلوی شادی
روان بنیان گذار آن پنجاه نسخه خط پهلوی را از سر مؤسسه آسیائی دانشگاه پهلوی چاپ منتشر کنیم. این پشیمان
از دل و جان پذیرفتم.

این پنجاه جلد کتاب پهلوی و کتاب بارگاه رضا حدیه ملی است که در این زمین ملی برگزدار حش
پنجاه شانشاهی پهلوی با فروتنی به پیشگاه شانشاهی آریامهر ریاست عالی دانشگاه پهلوی و علیا حضرت شهبانو فرح
ریاست عالی مؤسسه آسیائی دانشگاه پهلوی تقدیم میشود.

فرهنگ مهر-
رئیس دانشگاه پهلوی

دبیچه

مؤسسه آسیائی وابسته به دانشگاه پهلوی از تقار و دارد که بزرگداشت
نخایمین سال شانشاه دودمان پهلوی را، مجموعه اسرار و پنجاه جلد، از دستنویسها
پهلوی و اوستا و پیر و هشمار ایران چاپ کنند و به دستداری فرستاد و
ادب ایران مقتدریم دلسو.

در تابستان هم در روز دوازدهم و پانصد و سه شانشاه در کوه سخن از خدا
بر حبه رضا شاه بزرگ بدین سترین و روز تا جگر از سر (هپام) از و شیت
۱۳۰۵ هجری خورشیدی، میرفت، در آنست گام اندیشه چاپ مجموعه اسرار متن
پهلوی و اوستا و پنجاهمین سال شانشاه پهلوی را از خاطر مگذشت و سپر این اندیشه را
بازیر دانشمند دانشگاه پهلوی جناب آقا دکتر فرنگ مهر که از شیفتگان
فرنگ ایراند و از یار شهنشاهان این فرنگ کهن بیچگاه دریغ نکرده و
نمکنند، در میان گذشتیم تا اگر در این اندیشه با هم بیدار استمان باشند مراتب

به شرف عرض شهبانو فرزندک پرور ایران ریاست عالیّه مؤسسه آسیا برسانند
مگر اجازه فرمایند تا مؤسسه آسیائی بدین کار شایسته دست یازد.

جناب آقا و کثر فرزند محترم با پیشانی گشاده و آغوش باز ازین اندیشه استقبال
کردند و ملامت را به شرف عرض شهبانو فرزند ایران رساندند و برین غرضت که فرمان
علی حضرت شهبانو بدین کار نیک شرف صدور یافت و به مؤسسه آسیا ابلاغ شد.
شورای استادان مؤسسه آسیا، بالالهام از نام خاندان که حشمت بگذاشت

شاهشهر آرمینا، مردم ایران ارسال برگذار میکنند، چاپ کردن کتاب یا
دستنویسها را در وجه اول اهمیت قلمرو و کشور که در این پیش از هر کشور دیگر متواتر
به دستنویسها پرسلور و دوستانی دست یافت کشور هند و تایلند هر چند بدست
هموار گرم و نمناک آنجا با کتاب سازگانیت و کاغذ را زود بگشوده و تباہ مینار و دوبرسان.

در فهرست که جمشید کاویس جی کاتراک به نام «گنجینه ماشرقی» (ORIENTAL
TREASURES) گرد آورده و به سال یک هزار و نه صد و یک میلادی (دو هزار و پانصد و یک)
شاهنشاهی

به چاپ رسانده است. از پیش از این در دستنویس ایران و هند نام برده که اکنون بر اثر
از آنها از میان رفته است. و این، نه تنها بواسطه آب و هوای هند و استوایی بلکه به جهت
و نادانی هم در نابجای آنها بوده است. گریه و زاری و غم و اندوه یاد شده به نگارنده
این بطور میگفت: «سر این از چاپ آن غم و غم گدازم بخانه اسراف که خداوند از حساب
چنین دستنویس پهلوی و استوایی غم و غم را دیده و پرتو هید و نام آنها را در غم و غم و غم
خداوند خانه بچشم دیگر شتاب و غم و غم از کد با نوسرخ دستنویس را گرفتم، و در آنها از کد
ویند از ویند مباد و بزرگ پاره با آنها زیر پایی و بر سر و گناه بزرگ شمار آید باب در این
با این همه، هم اکنون، چندین صد و پنجاه و استوایی در هند و استوایی است
که تقریباً همه از دستنویسها گرفته تر و نویسی شده اند. بیشتر آنها در کار از آن کتابخانه ها
شخص به شخص و رفته رفته به کتابخانه ها و عموم و دست است و یافته اند تا بیشتر و بهتر از آنها گناه را
و کمتر در معرض نابودی گیرند. از این کتابخانه ها می توان کتابخانه مؤسسه شرقی کا ماکو کتابخانه
«مخت و ستور» مهری رانا» را نام برد که صاحب مجموعه هاگر اینها را از دستنویسها پهلوی و استوایی

پاره‌های دستنویس را نیز توسط شرق شناسان به کتابخانه ما تحمّل اروپا رسیدند
 که مهمترین آنها مجموعه دستنویسهای «استاوپلوس» و «ارزده جلد کینه‌ناک» است که توسط
 شرق شناسان و مترجمان اروپا برده شده و جایشان اوکریستین سن - CHRISTEN
 SEN آنها را چاپ کرده و برکنار دیباچه نوشت. این کتابها اکنون بسیار کمیاب
 و چندی محله آن نایب است.

برادرانجام دادیم فرمان، از دوست داشتند دستور بخیر و جاما بآسا دستور
 بزرگ شهر مسرور و سر کتابخانه «موسسه شرقی کاما» یا «موسسه شرقی کاما» یا «موسسه شرقی کاما»
 «موسسه شرقی کاما» و نخست دستور مهر برانا» اجازه عکسبرداری از دستنویسهای پهلوی ایشان را بگیرد
 و اگر نخواهد یا دست نداشت دستنویسهای از زنده دارند برکنار بفرزاید، کارگرنش دستنویسهای برادر
 عکسبرداری نیز عکسبرداری و در گذار شد تا آنچه لازم می‌مورد و در گذارند بگردانند. این کار به دستور انجام
 گرفت چه دستنویسهای از طرف بیات امنا کتابخانه ما و خاندان انگلیسیا را که چند
 دستنویس از این مجموعه متعلق به آنهاست، تنها به اوستاده شلو، ووی. امانت دار را

رنج سفر بخود هموار ساخت باد و جامه دانه پر از کتاب به لیرا سنج آمد، سه ماه تمام از بام تا شام
 در چاپخانه ماسدانشگاه پهلوی شیراز و دانشگاه تهران گذراند و در همه جا با دستنویسها همراهِ
 من و جهت نامه از مؤسسه آسیاتیک نیز همه جا با و همکار بودیم تا کار عکسبرداری در سر و چند دستنویس
 بپایان رسید، دستور کخیر و محبوبه میرزا کوه مانیر از تطبیق عکسها با دستنویسها و رفع کسود آنها
 در پی و بر بند و تسمیه تقسیم تا این مهم انجام شد. نامه من نیز به برپا و فوراً هموسن استاد دانشگاه کهنه
 نوشتم مگر اجازه تجدید چاپ و دستنویسها سر کتابخانه کهنه کار از ناشر نخستین آنها - MUNKS

بگیرد. اجازه گرفته شد و نامه به چاپ رسید. GAARD

مؤسسه آسیاتیک پاس در و فرو از خجسته را به پیشگاه شهبانو فرزندک پرور که
 با فرمان خجسته این افتخار انضیث ساخته، تقدیم مر دارد.
 از جناب آقا دکتر فرزندک مهریسر دانشگاه پهلوی که در راه پیشرفت کار از هیچ یار
 معذور و مادر دین نکرده سپاسگزار است.

از دستور کخیر و جامه آپاسا که یار و یار چاپ این مجموعه پنجاه جلد می شود

سپاگز است .

از پر و سورا سموس که اجازه چاپ مجموعه اوست و بچلو کنبه‌هاک به پیردی

او انجام یافت سپاگز است .

از دکتر بهرام فره‌وشی مدیر عامل اداره انتشارات دانشگاه تهران که چاپ کردند

بیت و چند جلد از این مجموعه را در چاپخانه دانشگاه تهران پذیرفت و چاپ آنها با مشاوری

فروغ میرشد سپاگز است .

از دکتر محمود طاهری که تطبیق و ویراستن را بر متن هر صفحه از تمام این مجموعه بدست

درویش‌نورث ویرانجام شد سپاگز است .

ماهیاری نوابی

استاد و رئیس مؤسسه آسیایی

پیشگفتار

نسخه حاضر چاپ عکسی دستنویس د ۳ (D3) است و یکی از کتابهای کتابخانه ملافیروز است که در کتابخانه مؤسسه شرقشناسی ک. ر. گاما نگهداری میشود، نسخه اصل این دستنویس که اندازه آن ۱۹×۱۴ سانتیمتر است دارای جلدی چرمین و قهوه‌ای رنگ است و کاغذ آن هندی است، ۱۱۶ صفحه دارد و بر هر صفحه‌ای نه سطر نوشته شده است تقریباً "اطراف تمام صفحه‌های این دستنویس شکسته شده است. پایان‌نویس ندارد و متن‌های زیر در آن یافت میشود.

صفحه ۱-۲۲، ۴. متن اوستا و پهلوی آفرین زرتشت. متن اوستائی آفرین در "زند اوستای" ن. ل. و سترگارد چاپ کپنهاگ ۱۸۵۲-۱۸۵۴ ص ۱-۳۰۰ آورده شده است. متن پهلوی آنرا ب. ن. دابار در زند خرتک اوستاک، بمبئی ۱۹۲۷ ص ۸۴-۱۸۱ و ترجمه‌ای که خود از آن با نگلیسی کرده است در کتابی بنام ترجمه زند خرتک اوستاک، بمبئی ۱۹۶۳ ص ۵۰-۳۴۲، منتشر شده است.

صفحه ۲۲، ۵-۳۱ = متن پهلوی "چیم درون" است. این متن را با معنی و یادداشتهای سودمند ک. ج. جاناسپ آسا بنام On the Symbolism of the Drun در یادنامه دستور هوشنگ (بمبئی ۱۹۱۸) صفحه ۲۰۱-۲۰۵ چاپ کرده است.

صفحه ۳-۷۸، ۳. متن اوستا و پهلوی ائوگمديچا Aogomadaēcā است، عبارات اوستائی آن را ج. دوشن‌گیمین پژوهیده است (Journal Asiaticque Paris 1936. ص ۲۴۱-۵۵). و متن پهلوی آن را که جدید بنظر میرسد. ب. ن. دابار در کتابی بنام Indo Iranian

Studies که بافتخار د. پ. سنجانا فراهم شده است (لندن - لیپزیک ۱۹۲۵ ص ۱۱۷-۳۰) منتشر ساخته است. متن کامل آن را با ترجمه و یادداشت کاملاً جاماسپ آسایرای پایان نامه دکتری خویش فراهم آورده است، (بمبئی ۱۹۶۶).

صفحه ۴۰۷۸-۴۰۹۱، متن پهلوی اپرستانینتاریه سورآفرین، این متن جزء "متن های پهلوی" گرد آورده جاماسپ آسانا Pahlavi Texts بمبئی ۱۸۹۷-۱۹۱۳ (تجدید چاپ توسط بنیاد فرهنگ ایران) ص ۵۹-۱۵۵ آمده است. همین متن با عنوان تازه سورسخن Sur Sax^van با او نوشت و ترجمه و پیشگفتار و تفسیر توسط ج. ک. توادیا در مجله انجمن شرقی کاما (Journal of the K.R.Cama Oriental Institute) شماره ۲۹، ۱۹۳۵ ص ۱-۹۹ چاپ شده است.

صفحه ۶۰۹۱-۱۰۱۱۵، متن های جابجا شده پیمان کدخدائی. Patmānah i Katak x^vatāyīh و آئین نامه نوشتن apar ēvēnak Namak nipēsišnih است که در متن های پهلوی جاماسپ آسانا به ترتیب در صفحه های ۱۴۱-۴۳ و ۱۳۲-۴۰ جای دارد.

این جابجائی صفحه ها به پیروی از مجموعه MK است که این متن را دربر دارد. نگاه کنید به متن های پهلوی ص ۱۳۵ زیر نویس ۵۴. متن های جابجا شده ظاهراً "از روی دستنویسی نوشته شده است که واسطه میان دستنویس م ک (MK) و نسخه د ۳ (D3) بوده است. این جابجائی با مقایسه با "متن های پهلوی" از این قرار است:

ص ۹۱ س ۶-۹۴ س ۳ = متن های پهلوی	ص ۱۴۱-۱۴۲ س ۱۰
ص ۶،۹۷-۴،۹۴ = "	ص ۱۳۹، ۷-۱۴۰
ص ۶،۹۹-۷،۹۷ = "	ص ۱۱، ۱۴۱ تا
ص ۹،۱۱۰-۶،۹۹ = "	ص ۱۳۵، ۱۰-۱۳۹، ۶
ص ۱،۱۱۵-۹،۱۱۰ = "	ص ۱۴۲، ۱۰-۱۴۳

پس صفحه های ۱۳۲-۱۳۵ سطر ۱ متن های پهلوی تا واژه های از این دست نویس افتاده است. برای متن پیمان کدخدائی نگاه کنید به "پنماک کتک خوداییه" ویراسته تره پور والا^۱ (I.J.S. Taraporewala) و همین متن از ۵۰ ن. مکنزی و ذیل هم و ۱. گ پریخانیان بر آن^۲. متن دیگر را زیندر پرژوهشنامه مدرسه زبانهای شرقی دانشگاه لندن شماره ۹ بخش ۱ ص ۹۳-۱۰۹ چاپ کرده است.^۳

صفحه ۱، ۱۱۵-۱، ۱۱۶، تنهایک برگ است که آغاز متن پهلوی "واژکی چند از توریات مارسپند" را در بر دارد و برابر است با "مس های پهلوی" ص ۱۴۴ بند ۳ تا واژه "مه دارید".

ماهیار نوایی

- (۱) I.J.S. Taraporewala: The Patmānak-i Katak-x^vataih (A volume of Indian and Iranian Studies... Sir E. Denison Ross, Bombay 1939 pp. 400-03).
- (۲) D.N. Mackenzie: The model marriage contract in Pahlavi & Addendum by MacKenzie & Parikhanian (K.R. Cama Oriental Institute Golden Jubilee Volume, Bombay 1969 pp. 103-12).
- (۳) R.C. Zaehner: Namak Nipesešnīh (Bulletin of the School of Oriental Studies 1937).

مذہب اسلام کے بارے میں

وَمِنْهَا لَآ وَحْدٌ وَلَا رُفْعٌ وَلَا كَرٌّ

مَدْرَسَةُ مَدِينَةِ مَكَّةَ الْمُحَرَّمَةِ

[illegible]

1. Identifizierung des Ingressals

[illegible]

الحمد لله الذي جعلنا من عباده

۱۲۶۷

[illegible]

دینار من و خراج و ع ٦٤٤ - من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من
 من من من من من من من من من من

من من من

[illegible]

NO 1
SITUATION INQUIRY

நீக்கப் பட்டிருக்கிறது

[illegible][illegible]

Handwritten:

1151 2010 2010 2010 2010

وہاں اسی طرح کے کھیتوں کے پانی کے لئے

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدَانَا لِهٰذَا وَمَا كُنَّا لَكَ شَاكِرِيْنَ

21

١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠

[illegible]

و بخرود. و در بخرود و بخرود. و در بخرود و بخرود.

و در

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

و در بخرود و در بخرود و در بخرود و در بخرود.

مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

وَمَا يُلَاقِهِ فِي الْمَخْرَجِ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

وَمَا يُلَاقِهِ فِي الْمَخْرَجِ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

وَمَا يُلَاقِهِ فِي الْمَخْرَجِ

وَمَا يُلَاقِهِ فِي الْمَخْرَجِ

واوله لایه اید و سیریه. ۰۰۰۰۰۰۰۰
 و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۰۰۰۰۰۰۰۰. ۱۳۵ و در سطح اول و سیریه ۰۰۰۰۰۰۰۰

[illegible]

۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹

۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹

۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹

۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹

۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹

۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹

۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹

۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹

۱۲۰ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۲۸ ۱۲۹

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 وَعَلٰى اٰلِهِٖ وَسَلِّمْ
 وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
 وَتَقَبَّلْ مِنْهُ
 اِنَّكَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ
 الرَّحِيْمُ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 وَعَلٰى اٰلِهِٖ وَسَلِّمْ
 وَتَقَبَّلْ مِنْهُ
 اِنَّكَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ
 الرَّحِيْمُ

وَتَقَبَّلْ مِنْهُ

وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْكُمْ مِنْ أَعْيُنِ الْبَصَرِ
فَقَدْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْكُمْ مِنْ أَعْيُنِ الْبَصَرِ
فَقَدْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْكُمْ مِنْ أَعْيُنِ الْبَصَرِ
فَقَدْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْكُمْ مِنْ أَعْيُنِ الْبَصَرِ
فَقَدْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَأَمَّا مَا كَانَ مِنْكُمْ مِنْ أَعْيُنِ الْبَصَرِ

اكلوا من ثمرة هذه الاشجار
 واما هذه الشجرة فلا تأكلوا
 منها فانها شجرة ملعونة
 واثمها وثمرها وجميع
 اشجارها ملعونة
 في اليوم الذي
 اكل من ثمرها
 فمات
 في اليوم
 الذي اكل من ثمرها

مكتوب

سَمِعْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 سَمِعْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 رَأَى عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 أَكَلْتُ مِنْ عَمْرٍاءِ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 لَعَنْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 سَمِعْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 سَمِعْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 قَتَلْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ
 سَمِعْتُ عَمْرًا بْنَ مَرْثَدَةَ وَابْنَ مَرْثَدَةَ

۰۰ ۰۰ ۰۰ : ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰
 ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰ ۰۰

ואלה שמות האנשים אשר
 עשו כן ואלה שמות האנשים
 אשר עשו כן ואלה שמות
 האנשים אשר עשו כן ואלה
 שמות האנשים אשר עשו כן
 ואלה שמות האנשים אשר
 עשו כן ואלה שמות האנשים
 אשר עשו כן ואלה שמות
 האנשים אשר עשו כן ואלה
 שמות האנשים אשר עשו כן

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח בְּיְהוָה

וְיִשְׂרָאֵל

لَمَّا

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً رَأَى وَجَدَ

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً لَمَّا

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ لَمَّا رَأَى سَوَاءً

لَمَّا رَأَى سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

وَجَدَ سَوَاءً مَعَهُ سَوَاءً

۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

اَللّٰهُمَّ سَوِّغْ لِيْ سِرِّيْ اَكْبَرُ اِيَّاهُ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ مَوَالِيَّ

مَوَالِيَّ
 مَوَالِيَّ

مَرَحُ وَجَدَ رَأَى يَسْمَعُوا وَاسْمُ كُور
 كُور يَسْمَعُوا رَسَلَهُ وَاسْمُ حُتْمُ
 مَرَحُ وَاسْمُ رَسَلَهُ لَسَدَ مَرَحُ مَرَحُ
 مَرَحُ رَسَلَهُ رَسَلَهُ مَرَحُ مَرَحُ رَسَلَهُ
 مَرَحُ رَسَلَهُ رَسَلَهُ مَرَحُ رَسَلَهُ
 مَرَحُ رَسَلَهُ رَسَلَهُ مَرَحُ رَسَلَهُ
 مَرَحُ رَسَلَهُ رَسَلَهُ مَرَحُ رَسَلَهُ
 مَرَحُ رَسَلَهُ رَسَلَهُ مَرَحُ رَسَلَهُ

וְהָיָה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי
 כָּל הָאֲדָמָה וְלִפְנֵי כָל הָאֲרָצִים
 וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי
 כָּל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים
 וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי
 כָּל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים
 וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי
 כָּל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים
 וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי
 כָּל הָאֲנָשִׁים וְלִפְנֵי כָל הָאֲנָשִׁים

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ

[illegible]

١٠٠ ٢١١ ٢٢٢ ٢٣٣ ٢٤٤ ٢٥٥ ٢٦٦ ٢٧٧ ٢٨٨ ٢٩٩ ٣٠٠

٣١١ ٣٢٢ ٣٣٣ ٣٤٤ ٣٥٥ ٣٦٦ ٣٧٧ ٣٨٨ ٣٩٩ ٤٠٠

٤١١ ٤٢٢ ٤٣٣ ٤٤٤ ٤٥٥ ٤٦٦ ٤٧٧ ٤٨٨ ٤٩٩ ٥٠٠

٥١١ ٥٢٢ ٥٣٣ ٥٤٤ ٥٥٥ ٥٦٦ ٥٧٧ ٥٨٨ ٥٩٩ ٦٠٠

٦١١ ٦٢٢ ٦٣٣ ٦٤٤ ٦٥٥ ٦٦٦ ٦٧٧ ٦٨٨ ٦٩٩ ٧٠٠

٧١١ ٧٢٢ ٧٣٣ ٧٤٤ ٧٥٥ ٧٦٦ ٧٧٧ ٧٨٨ ٧٩٩ ٨٠٠

٨١١ ٨٢٢ ٨٣٣ ٨٤٤ ٨٥٥ ٨٦٦ ٨٧٧ ٨٨٨ ٨٩٩ ٩٠٠

٩١١ ٩٢٢ ٩٣٣ ٩٤٤ ٩٥٥ ٩٦٦ ٩٧٧ ٩٨٨ ٩٩٩ ١٠٠٠

١٠١١ ١٠٢٢ ١٠٣٣ ١٠٤٤ ١٠٥٥ ١٠٦٦ ١٠٧٧ ١٠٨٨ ١٠٩٩ ١١٠٠

لَمَّا سَمِعَ الْكُفَّارُونَ نَذِيرًا
 فَذُكِّرُوا وَلَئِنْ يَأْتِيَهُمْ
 نَذِيرٌ مِمَّنْ خَلَقَ الْإِنْسَانَ
 لَأَعْلَبَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ أَلْفَوْهُم
 بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ
 إِنَّهُمْ يَخْتَصِمُونَ لَكُمْ
 أَنْ تَرْجِعُوا الْوَيْلَ إِلَى الْأَنْفُسِ
 الَّتِي كَفَرْتُمْ بِهَا وَلَكُمْ
 أَنْ تَنْقُصُوا مَوَازِينَكُمْ
 خَالِفًا بِمَا خَلَفْتُمْ فِي الْمَوَازِينِ
 كَيْدًا لَكُمْ وَتَكْفُرُ

لَمْ

[illegible]

١٣٥٠
١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

١٣٥٠

1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2

وَاللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

وَعَلَى مَنْ فِي بَيْتِهِ

عَلَى

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِهِٖ وَسَلَّم

لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ

$\hat{G} = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N G_i$

تاریخ ۱۳۰۲/۱۲/۱۲

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

[illegible]

الحمد لله رب العالمين

سبح و صلح و صلوات و علی و آله و سلم

جاء في نسخة أخرى: *في عدد من*

2

၁၉၄၆ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂ ရက်နေ့

לעב-16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850,

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «مَنْ كَانَتْ لَهُ حَقٌّ فِي شَيْءٍ مِنْ عَمَلِهِ فَلْيَسْأَلْهُ»

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

مع. والحداد مع. ۵۵۵ دریا. ۶۵۵ دریا.

[illegible]

١٠٦

و يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
عَبَدُوا شَيْئًا دُونَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الَّذِينَ
يَكُونُونَ رُجُلًا مَنكُومًا وَ الَّذِينَ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ فَهُمْ الَّذِينَ
يَكُونُونَ رُجُلًا مَنكُومًا وَ الَّذِينَ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ فَهُمْ الَّذِينَ
يَكُونُونَ رُجُلًا مَنكُومًا وَ الَّذِينَ
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ فَهُمْ الَّذِينَ
يَكُونُونَ رُجُلًا مَنكُومًا

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיֵלֶךְ
 מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ
 וְיֵלֶךְ מִן-הַיָּם וְיִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ

חֲתָמָה

بَشَرًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا مَلَكًا

מִשְׁכָּנֵי מִדְבָּרָא לְמִי שֶׁנִּסְתָּר בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח בְּהַר שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח

וְיִשְׁכַּח

[illegible]

وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ
 وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ وقد فعلوا ^أ

וְהָיָה אִלָּהּ וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 אֱלֹהֵי עַלְמָא לֵב עַלְמָא שְׂמֵחַ וְשֹׂמֵחַ עַלְמָא
 מִן וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים
 וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים וְהָיָה חַיִּים

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَىٰ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ
 وَاجْعَلْ لَهُمْ جَنَّةً مَّوَدَّةً
 وَجَنَّةً مَّوَدَّةً وَجَنَّةً مَّوَدَّةً
 وَجَنَّةً مَّوَدَّةً وَجَنَّةً مَّوَدَّةً
 وَجَنَّةً مَّوَدَّةً وَجَنَّةً مَّوَدَّةً
 وَجَنَّةً مَّوَدَّةً وَجَنَّةً مَّوَدَّةً
 وَجَنَّةً مَّوَدَّةً وَجَنَّةً مَّوَدَّةً

مُحَمَّدٌ

اقول يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

مستحقون لعل الله يرضانا

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد انا واهل بيتي اجمعين

يا محمد

למען יתן לך ה' אלהיך
 ויבטח בך ויגדלך ויחַמְדֶּךָ
 ויפָאֶרְךָ ויִשְׁמַח בְּךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל עֲשֵׂיֶיךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל מַעֲשֵׂיֶיךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל מַעֲשֵׂיֶיךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל מַעֲשֵׂיֶיךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל מַעֲשֵׂיֶיךָ
 ויִשְׂמַח בְּכָל מַעֲשֵׂיֶיךָ

وَأَمَّا الْبُيُوتُ فَكَانَتْ مَقَرًّا لِلْمُؤْمِنِينَ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

الْحَمْدُ لِلَّهِ

610 1200 1200 1200 1200

BRING MEANING INTO YOUR

سورة طه

اوله قهوه و اوتوم قهوه و اسلر

பெரிய கிணறு

مؤلف: عبدالله بن محمد بن عبدالمطلب

والله اعلم بالصواب

וְיִצְחָק מְחַיֶּה וְיִצְחָק מְחַיֶּה וְיִצְחָק מְחַיֶּה

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ اَنْ تَكُوْنُ لِيْ
 قَدِيْرًا - اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ اَنْ تَكُوْنُ لِيْ
 عِيْنًا وَكَدَمًا يَّهْدِيْنِيْ اِلَى سَبِيْلِكَ
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ اَنْ تَكُوْنُ لِيْ
 يَمِيْنًا وَكَدَمًا يَّهْدِيْنِيْ اِلَى سَبِيْلِكَ
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ اَنْ تَكُوْنُ لِيْ
 اَعِيْنًا وَكَدَمًا يَّهْدِيْنِيْ اِلَى سَبِيْلِكَ
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ اَنْ تَكُوْنُ لِيْ
 اَعِيْنًا وَكَدَمًا يَّهْدِيْنِيْ اِلَى سَبِيْلِكَ

اَللّٰهُمَّ
 اِنِّىْ اَسْأَلُكَ

11/6/2021, 12:59 PM

[Handwritten signature]

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847

کے لئے ۱۴۹۱ء اور ۱۴۹۲ء

გაფრთხილებას

کتاب الفہرست المصنوعہ فی علوم القرآن

6. $\log_{10} \frac{1}{10} = \log_{10} 10^{-1} = -1$

தமிழ் சினிமாவை மூலம்

16-10-1961

[illegible]

לשנת 1910 ו 1911 ו 1912 ו 1913

[illegible]

لے وند ولس، ولس، ولس، ولس، ولس

الحمد لله الذي جعلنا من عباده

17/11/2011

115

புதுச்சேரி மாவட்டம் தலைவா

१२३४५६७८९१०१११२१३१४१५१६१७१८१९२०२१२२२३२४२५२६२७२८२९३०३१३२३३३४३५३६३७३८३९४०४१४२४३४४४५४६४७४८४९५०५१५२५३५४५५५६५७५८५९६०६१६२६३६४६५६६६७६८६९७०७१७२७३७४७५७६७७७८७९८०८१८२८३८४८५८६८७८८८९९०९१९२९३९४९५९६९७९८९९

لے وے کماں جہانوں میں ہے
نکاح

“ $\hat{N}_B^{\uparrow} \hat{N}_B^{\downarrow} \hat{N}_C^{\uparrow} \hat{N}_C^{\downarrow} \hat{N}_D^{\uparrow} \hat{N}_D^{\downarrow} \hat{N}_E^{\uparrow} \hat{N}_E^{\downarrow}$ ”

משה ויהושע, יחזקאל, יחזקאל

١٥٧
١٥٨

1106 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1

”وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْمَصْئَلِ إِذْ يَسْأَلُونَ“

REKHA KUMAR LAL

وَرَأَى كَسْرًا لِّمِثْلِهِ وَنُتِقًا

المصنف بعد وفاته من قبله

24

[illegible]

و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
الاجل تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات
 و سائر حواله ها و تصدیقات - و سائر حواله ها و تصدیقات

و سائر حواله ها و تصدیقات

מִשְׁכָּנִי מִשְׁכָּנִי לִי לֹאֶסְכֵּנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי וְיִשְׁכְּנֵנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי וְיִשְׁכְּנֵנִי

לִשְׁכָּנִי לֹאֶסְכֵּנִי מִשְׁכָּנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי וְיִשְׁכְּנֵנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי לֹאֶסְכֵּנִי

לִשְׁכָּנִי מִשְׁכָּנִי וְיִשְׁכְּנֵנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי מִשְׁכָּנִי

יְהוָה יִשְׁכְּנֵנִי לֹאֶסְכֵּנִי

לַעֲלֹמָיִם אֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמַח
 וְיִשְׂמַח בְּעַמּוֹתָיו וְיִשְׂמַח
 בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח
 וְיִשְׂמַח בְּכָל־הָעָם וְיִשְׂמַח

אֶלֶּם

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ וְלִמְנוּחֵי אֱלֹהֵינוּ

١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠
 ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠
 ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠
 ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠
 ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠
 ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦٥ ١٥٦٦ ١٥٦٧ ١٥٦٨ ١٥٦٩ ١٥٧٠
 ١٥٧١ ١٥٧٢ ١٥٧٣ ١٥٧٤ ١٥٧٥ ١٥٧٦ ١٥٧٧ ١٥٧٨ ١٥٧٩ ١٥٨٠
 ١٥٨١ ١٥٨٢ ١٥٨٣ ١٥٨٤ ١٥٨٥ ١٥٨٦ ١٥٨٧ ١٥٨٨ ١٥٨٩ ١٥٩٠
 ١٥٩١ ١٥٩٢ ١٥٩٣ ١٥٩٤ ١٥٩٥ ١٥٩٦ ١٥٩٧ ١٥٩٨ ١٥٩٩ ١٦٠٠

١٦٠١

“ לְהַשְׁמִיעַ לַיהוָה אֶת הַשִּׁיר הַזֶּה

וְלִשְׁמֹחַ בְּיָמֵינוּ אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

וְכָל הָעָם

وَلَا تُسَبِّحْهُ إِلَّا بِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَلِأَمْرِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

وَلِأَمْرِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ وَبِالْحَمْدِ

וְהָיָה אִלֵּיךָ יְהוָה וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים
 וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים

וְהָיָה

למנוחיהם ואלה שמותיהם

והשם הראשון הוא השם

והשם השני הוא השם והשם השלישי הוא השם

והשם הרביעי הוא השם

והשם החמישי הוא השם

והשם השישי הוא השם

והשם השביעי הוא השם

והשם השמיני הוא השם

سَأَلْتُكَ سِرَّ لَيْسَ بِسِرٍّ لَكَ قَدْ حَسِبْتُ
 أَلَسَوْسِرَّ لِيَوْمٍ تَعْلَمُ سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ
 وَحَسِبْتُ لِيَوْمٍ تَعْلَمُ سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ
 أَلَسَوْسِرَّ لِيَوْمٍ تَعْلَمُ سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ
 رَاقِلًا سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ
 سَأَلْتُكَ سِرَّ لَيْسَ بِسِرٍّ لَكَ قَدْ حَسِبْتُ
 أَلَسَوْسِرَّ لِيَوْمٍ تَعْلَمُ سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ
 سَأَلْتُكَ سِرَّ لَيْسَ بِسِرٍّ لَكَ قَدْ حَسِبْتُ
 أَلَسَوْسِرَّ لِيَوْمٍ تَعْلَمُ سِرَّيَّ وَنَحْوَهُ

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֲנִי יְהוָה

אֲשֶׁר אֵלֶיךָ יָשָׁבוּ לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה

וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֲנִי יְהוָה

אֲשֶׁר אֵלֶיךָ יָשָׁבוּ לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה

וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֲנִי יְהוָה

אֲשֶׁר אֵלֶיךָ יָשָׁבוּ לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה

וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֲנִי יְהוָה

אֲשֶׁר אֵלֶיךָ יָשָׁבוּ לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה

וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֲנִי יְהוָה

[illegible]

מופת וזכרונותיו של חכם ישר
 ושל חכמים ושל חכמות
 על חכמות חכמים מופת וזכרונות
 של חכמות ושל חכמות
 ושל חכמות ושל חכמות
 של חכמות ושל חכמות
 של חכמות ושל חכמות
 של חכמות ושל חכמות
 של חכמות ושל חכמות

של

[illegible]

[illegible]

تذکرہ انجمن سرور اہل اسلام لاہور

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

والله اعلم بالصواب

محمد احمد اقبال

الحمد لله الذي هدانا لهذا

ה'תשס"ו י"ב כ"א

نہیں چھوڑنا اور اس سے بچنا

1956 11 16 1530 1530 1530

1019 2003000000 1000000000

234

۱
 ۲
 ۳
 ۴
 ۵
 ۶
 ۷
 ۸
 ۹
 ۱۰
 ۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰

ספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו
 וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו וספרו

וספרו וספרו
 וספרו וספרו

[illegible]

אשר נאמר ויהי ערב ויהי בקר

16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851

சென்னை, 11.11.2016

الاعمال والاعمال والاعمال

" 66 ו'ל'ו'נא ו'מ'ג - ו'ט'י ו'ח'ס "

سید محمد علی حسینی

ל-מחלקת המבחנים - 50000

ש. ו. 166 פ' ארבעה עשר

الحمد

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين المستغفرين المستغفرين

والمستغفرين

Corrigenda to English Introductions

| Serial No. | Ms. | Page | Line | Correct | Incorrect |
|------------|--------|------|-------|---------------|-------------------------|
| 2 | R410 | 1 | 9 | by him | by him for |
| | | 1 | 15 | N.Y. | A.Y. |
| | | 2 | 4 | 1-22 | 551-22 |
| | | 2 | 6 | pp. | p. |
| | | 2 | 9 | to | of |
| | | 2 | 21 | and | und |
| 3 | D7 | 1 | 2 | 33.6x21.4 cms | 33.8x21.4 cms |
| | | 1 | 4 | Fium. | Fiume. |
| | | 1 | 18 | Pahlaci | Pahlavi |
| | | 1 | 22 | written | written |
| | | 1 | 23 | numbered | numbered |
| | | 1 | 27 | ma | ma |
| | | 1 | 29 | 90 7 | 9087 |
| | | 2 | 1 | Bomby | Bombay |
| | | 2 | 6 | hte | the |
| | | 2 | 23 | Bombay, July | Bombay, July delete |
| 7 | J4 | 1 | 3 | 218 | 216 |
| | | 2 | 1 | 202-218 | 202-216 |
| | | 2 | 3 | Framarz | 113 |
| | | 1 | 3 | 112 | 1-3, 45 |
| | | 1 | 19 | 1-3, 5 | pp. 90-113 |
| 9-10 | D10a | 1 | 4 | and | and contains 744 pages, |
| 11 | TD28 | 1 | 4 | Page | Pages |
| 14-15 | R115 | 1 | 29 | or | of |
| 16 | J2 | 2 | 26 | amongest | amongst |
| | | 1 | 3 | 299 | 305 |
| | | 1 | 19 | Hanzangrem | Hazangrem |
| | | 1 | 24 | version | version |
| | | 1 | 26 | 23 | 523 |
| | | 1 | 33 | 25-28 | 5525-28 |
| 17-18 | R413 | 1 | 10 | Meher | Mohor |
| 23 | R411 | 1 | 25 | 1889 | 1896 |
| 24 | MU27 | 1 | 7-8 | versions | versions |
| 25 | T65(a) | 1 | 14-15 | Kaurshed | Paris |
| 26 | MU29 | 1 | 5 | 158 | 161 |
| | | 1 | 8 | 109 | 112 |
| | | 2 | 1 | millennium | millennium |
| | | 2 | 10 | to | of |
| 28 | T3 | 1 | 1 | t | to |
| | | 2 | 10 | house, | house, |
| 29 | D39 | 1 | 7 | covers | covers |
| | | 2 | 11 | Tehen | Then |
| 31 | F25 | 2 | 4 | 158, 1.7-12: | 157, 7-12: |
| 32 | F11 | 1 | 18 | copyist | copyist |
| 33 | D3 | 2 | 2 | abbreviated | abbreviated |
| | | 1 | 1 | of | is |
| | | 2 | 1 | 32-38, 3 | 32-78, 3 |
| | | 2 | 16 | Saxvan | Saxvan |
| | | 2 | 21 | text | texts |
| | | 3 | 6 | 149, 6 | 139, 6 |
| 34 | F35 | 3 | 14 | model | model |
| | | 1 | 1 | Meherji | Meherji |
| | | 1 | 5 | of the | of the |
| | | 1 | 5 | 115 | 115 |
| 38 | MU35 | 1 | 1 | Meherbai | Meherbai N. Dordi |

[illegible]

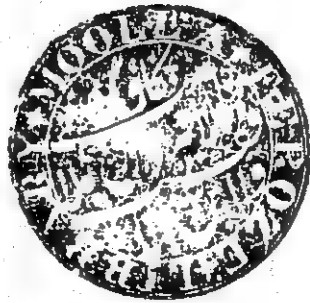
ממנו שללנו וכל האשכנזי //

ועל ארבעה עשר אלף ש"ח

ממנו שללנו וכל האשכנזי //

ממנו שללנו וכל האשכנזי //

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○



pp.91,6-94,3 = PT, pp. 141-42, 10 up-
to pa vindišn.

pp.94,4-97,6 = PT, pp. 139, 7-140.

pp.97,7-99,6 = PT, pp. 141, 11 upto mat
ēstēt.

pp.99,6-110,9= PT, pp. 135, 10-149,6.

pp.110,9-115,1=PT, pp. 142, 10-143.

Thus, PT, pp. 132-135, 10 upto the words
u hangat are missing in the ms. For the
text of the Patmānak, see, I.J.S. Ta-
raporewala, 'The Patmānak-i katak -xvatāih'
in A volume of Indian and Iranian stu-
dies... Sir E. Denison Ross, Bombay 1939,
400-03 and D.N. MacKenzie, 'The modle
marriage contract in Pahlavi' with an
Addendum by him and A.G. Perikhanian in
K.R. Cama Oriental Institute Golden Ju-
bilee Volume, Bombay 1969. 103-12. The
latter text was transliterated with trans-
lation and notes by R.C. Zaehner, 'Na-
mak Nipesišnih' in Bulletin of the School
of Oriental Studies 9 (1), 1937, 93-109.

pp. 115,1-116: A single folio containing
the commencement of the Pahlavi text
of Vācak ēcand i Āturpāt i Mahraspand
'Some sayings of Āturpāt Mahraspand',
corresponding to the words ma dārēt in
§ 3 of PT, 144.

Kaikhusroo M. JamaspAsa

- pp. 32-38,3: The Avesta-Pahlavi text of the Aogəmadaēcā. The Avesta quotations have been studied by J. Duchesne-Guillemin, *Journal Asiatique*, Paris 1936, 241-55. The late Pahlavi version was published by B.N. Dhabhar in *Indo-Iranian Studies*... D.P. Sanjana, London-Leipzig 1925, 117-30. The complete text was edited, by K.M. JamaspAsa for a doctoral dissertation, Bombay 1966.
- pp. 78,4-91,5: The Pahlavi text of *Apar stā-yēnītārīh i sūr Āfrīn*. The text was edited by J.M. JamaspAsana in *Pahlavi text (=PT)*, Bombay 1897-1913. (Reprint, Tehran), 155-59. The text, under the new title of *Sūr Xaxvan*, was edited, with introduction and commentary, by J.C. Tavadia in *Journal of the K. R. Cama Oriental Institute* No. 29, 1935, 1-99.
- pp. 91,6-115,1: The dislocated text of *Pat-mānak i katak xvatāyīh* and *Apar ēvēnak nāmak nipēsišnīh* found in PT, 141-43 and 132-40, respectively. The dislocation is due to the misplacement of folios in the old codex MK containing the texts, see PT, 135 note 54. The dislocated texts are evidently copied from an intermediary between MK and the present ms. The dislocation is shown as under:

I n t r o d u c t i o n

The Present volume of the facsimile edition of manuscript D3 belonging to the Mulla Firoze Library housed in the K. R. Cama Oriental Institute, Bombay. The original ms (19x14 cms is bound in brown leather covers and contains 116 pages written 9 lines to the page on Indian paper. Almost all pages are damaged round the margins. The ms bears no colophon. The following texts are comprised therein:

pp. 1-22, 4: The Avesta-Pahlavi text of Afrin i Zartuxšt. The text of the Avesta blessings is found in N.L. Westergaard's edition of the Zendavesta, Copenhagen 1852-54, 300-01. The Pahlavi text is edited by B.N. Dhabhar in Zand-i Khūrtak Avistāk, Bombay 1927, 181-84 and translated by him in English in Translation of Zand-i Khūrtak Avistāk, Bombay 1963, 342-50.

pp. 22,5-31: The Pahlavi text of Cim i Drōn 'Symbolisation of the sacred cake'. The text has been published with translation and notes by K.J. Jamasp-Asa, 'On the Symbolism of the Darun' in Hoshang Memorial Volume, Bombay 1918, 201-05.

Printed in Tehran by the Tehran University
Press & Inaco Co. Press,
1976.

The Pahlavi Codices and Iranian Researches

Manuscript D 3

Avesta - Pahlavi text of
Āfrīn - i Zartuxst, Čim - i Drōn
etc.

Edited by :

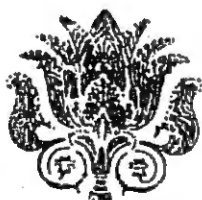
Dastur Dr. Kh. M. Jamasp Asa

Professor Mahyar Nawabi

With the technical assistance of

Dr. M. Tavousi

Dr. B. Faravashi



Published by the Asia Institute of Pahlavi University

33

Shiraz. 1976

